

Batteria 3/6

Istruzioni per l'uso

Italian



23794 | IT | C

10/2021

www.primedic.com



PRIMEDIC
Saves Life. Everywhere.

Impressum

Editore

Metrax Ltd
Rheinwaldstr. 22
D-78628 Rottweil
Germania
Tel.: +49 741 257-0
Fax: +49 741 257-235
www.primedic.com
info@primedic.com
Revisione: C
Data di emissione: 10/2021

Nota sul copyright

Metrax GmbH si riserva tutti i diritti relativi alle presenti istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso non possono essere riprodotte o messe a disposizione di terzi senza il consenso di Metrax GmbH. Lo stesso vale per singole parti o estratti di queste istruzioni per l'uso.

Le violazioni di questa norma daranno luogo a una richiesta di risarcimento danni e possono portare a un'azione penale.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso.



Metrax GmbH
Rheinwaldstr. 22
78628 Rottweil
Germany



Indice

Impressum	2
1 Introduzione	4
1.1 Premessa	4
1.2 Validità	4
1.3 Esclusioni di responsabilità	4
1.4 Simboli utilizzati in queste istruzioni per l'uso	4
1.5 Pittogrammi	5
2 Uso previsto	6
3 Avvertenze generali di sicurezza	6
4 Descrizione del dispositivo	7
4.1 Descrizione generale	7
5 Messa in funzione	7
5.1 Sostituzione dell'accumulatore	8
6 Pulizia, manutenzione e spedizione	8
6.1 Pulizia	8
6.2 Manutenzione	8
6.3 Spedizione	9
7 Smaltimento	9
8 Dati tecnici	9
8.1 Condizioni ambientali	11
9 Allegato	11
9.1 Compatibilità elettromagnetica	11

1 Introduzione

1.1 Premessa

Gentile utente,

la batteria viene spedita completamente carica e non è ricaricabile.

La preghiamo di allegare queste istruzioni per l'uso alla restante documentazione dell'apparecchio.

Legga le istruzioni per l'uso e segua le istruzioni prima di utilizzare la nuova batteria.

In caso di domande sulla messa in funzione, l'applicazione o la manutenzione di Batteria 3/6 non esiti a contattarci.

In caso di comportamento dell'apparecchio o eventi imprevisti, non esiti a contattarci.

Gli eventi gravi relativi al defibrillatore devono essere segnalati. Se il defibrillatore non ha funzionato come previsto, contattare il produttore e le autorità locali.

Un "evento grave" indica un evento che, direttamente o indirettamente, ha avuto, potrebbe avere o potrebbe aver avuto uno dei seguenti effetti:

- la morte di un paziente, utente o altra persona
- il grave deterioramento temporaneo o permanente delle condizioni di un paziente, utente o altra persona
- un grave pericolo per la salute pubblica.

Il nostro indirizzo di contatto è riportato nell'impressum all'inizio di queste istruzioni.

1.2 Validità

Le descrizioni contenute in queste istruzioni per l'uso si riferiscono ai seguenti prodotti della società Metrax GmbH:

- Batteria 3 (n. di serie: 74017XXXXXX)
- Batteria 6 (n. di serie: 74018XXXXXX)

Queste batterie sono indicate di seguito nelle istruzioni per l'uso come batterie o accumulatori.

Il contenuto del presente documento è soggetto a modifiche senza preavviso.

1.3 Esclusioni di responsabilità

Le richieste di risarcimento per danni a persone e cose sono escluse se sono attribuibili a una o più delle seguenti cause:

- Uso improprio della batteria.
- Uso e manutenzione impropri della batteria.
- Funzionamento della batteria con coperture protettive rimosse o danni evidenti.
- Inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per quanto riguarda il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della batteria.
- Interventi, riparazioni o modifiche strutturali non autorizzate sulla batteria.
- Superamento arbitrario dei limiti di prestazione.

1.4 Simboli utilizzati in queste istruzioni per l'uso



Nota

Questo simbolo si riferisce a testi contenenti informazioni importanti.

Seguire le modalità per procedere nell'ordine in cui sono descritte nelle istruzioni per l'uso. Le modalità per procedere sono le seguenti:

Procedura:

- Prima modalità di procedura
- Seconda modalità di procedura
 - possibile risultato intermedio
- e così via
 - ✓ possibile risultato finale
- Questo punto indica un'enumerazione.

I numeri tra parentesi, ad es. (3) si riferiscono a posizioni in cifre.

1.5 Pittogrammi

Simbolo	Significato
	Numero di serie
	Marchio CE dell'organismo notificato
	Codice HIBC / UDI (esempio)
	Marchio GOST R
	Marchio EAC
	Dispositivo medico
	Non smaltire l'accumulatore nei rifiuti domestici
	Utilizzabile fino al AAAA-MM-GG
	Costruttore e data di fabbricazione AAAA-MM-GG
	Non cortocircuitare l'accumulatore
	Non aprire o smontare l'accumulatore
	Proteggere l'accumulatore dal fuoco
	Non caricare l'accumulatore
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Segnale di sicurezza "Avviso generico" I singoli significati vengono spiegati nelle istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Simbolo	Significato
	Questa parte rivolta verso l'alto
	Prodotti fragili
	Proteggere dal calore (luce del sole)
	Proteggere dall'umidità
	Pressione barometrica in hPa
	Tasso di umidità in %
	Intervallo di temperatura ammissibile in Celsius e Fahrenheit

2 Uso previsto

La batteria viene utilizzata per l'alimentazione dei defibrillatori della serie di apparecchi HeartSave. Il tempo massimo di funzionamento dipende da vari fattori come lo stato di carica della batteria alla prima messa in funzione, il tipo di apparecchio utilizzato, l'invecchiamento della batteria, la temperatura ambiente e il profilo di carico.

I defibrillatori HeartSave possono essere utilizzati solo con una batteria inserita perché questa è l'unica fonte di energia.

L'utente può utilizzare l'indicatore di stato nel defibrillatore per sapere se la batteria è pronta per l'uso. I defibrillatori HeartSave con monitor forniscono una visualizzazione dello stato di carica più precisa nel monitor.

3 Avvertenze generali di sicurezza

Prima di utilizzare per la prima volta l'accumulatore, assicurarsi di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Utilizzare l'accumulatore solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. Prestare attenzione anche alle istruzioni per l'uso del defibrillatore in quanto la batteria viene utilizzata come accessorio dello stesso.

Conservare le istruzioni per l'uso come riferimento.

Durante lo stoccaggio e il funzionamento, osservare le condizioni ambientali specificate nei dati tecnici.

Non esporre l'accumulatore al calore o al fuoco. Tenere l'accumulatore **lontano** dalla luce diretta del sole.

Non toccare i contatti dell'accumulatore.

Tenere l'accumulatore fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare l'accumulatore dopo la data di scadenza.

Utilizzare l'accumulatore solo se non è danneggiato.

Evitare il contatto con eventuali liquidi fuoriusciti.

In caso di perdita da una delle celle, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

Se si conserva l'accumulatore fuori dal defibrillatore, tenerlo pulito e asciutto.

È necessario osservare le avvertenze descritte nei seguenti capitoli al fine di evitare i pericoli in esse riportati. I pericoli vengono suddivisi in diversi livelli di escalation, come specificato dalle seguenti avvertenze.

⚠ PERICOLO

I testi contrassegnati dal termine PERICOLO avvertono di un pericolo imminente e di estrema gravità che porta a lesioni gravi o addirittura alla morte se non vengono osservate misure precauzionali! Fare attenzione a questi testi!

⚠ AVVISO

I testi contrassegnati dal termine AVVISO avvertono di un possibile pericolo immediato e di estrema gravità, che potrebbe portare a gravi lesioni o addirittura alla morte se non vengono osservate misure precauzionali! Fare attenzione a questi testi!

4 Descrizione del dispositivo

4.1 Descrizione generale

La batteria è compatibile con i seguenti defibrillatori HeartSave:

- HeartSave PAD
- HeartSave AED
- HeartSave AED-M
- HeartSave AS
- HeartSave 6
- HeartSave 6S

I test autodidattici sono stati inclusi nell'indicazione della durata di vita. Gli utilizzi del defibrillatore riducono la durata dello standby.

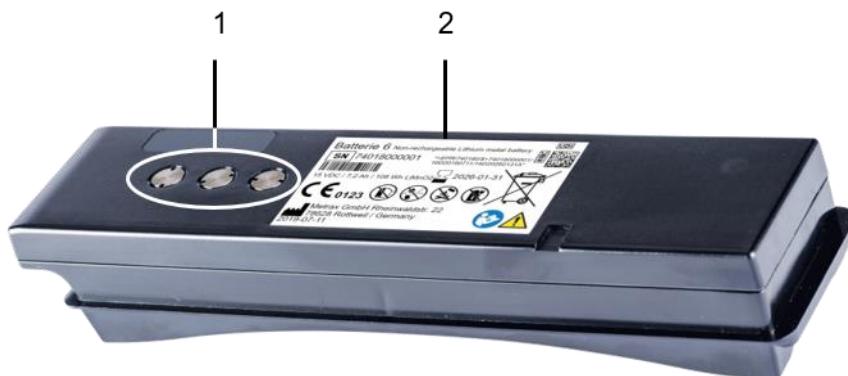


Fig. 1 Lato superiore della batteria rivolto verso l'apparecchio

- 1 Contatti di carica con indicazione delle polarità
- 2 Targhetta identificativa

5 Messa in funzione

⚠ PERICOLO

Accumulatore difettoso

Pericolo di scosse elettriche, nessuna terapia possibile

- Utilizzare solo batterie non danneggiate.

⚠ PERICOLO

Celle difettose nell'accumulatore

Pericolo dovuto alla fuoriuscita di liquidi, gas o parti volanti

- Non danneggiare meccanicamente le celle della batteria.
- Indossare dispositivi di protezione individuale quando si maneggiano celle rotte.
- Non respirare il fumo che può essere prodotto.
- Non respirare il gas che fuoriesce.
- Tenere l'accumulatore lontano da fonti di accensione.



Nota

Se l'accumulatore è stato conservato fuori dalle condizioni di funzionamento, (vedere il capitolo 8.1), lasciare che l'accumulatore e il defibrillatore si acclimatino per almeno 2 ore prima di accenderli.

Seguire le istruzioni per l'uso del defibrillatore HeartSave per utilizzarlo correttamente.

5.1 Sostituzione dell'accumulatore



Nota

Sostituire l'accumulatore solo quando il defibrillatore è spento.

Scollegare il connettore dell'elettrodo del defibrillatore prima di sostituire l'accumulatore.

Prima di rimuovere l'accumulatore, attendere almeno 5 secondi dopo aver spento il defibrillatore.

Per inserire e rimuovere l'accumulatore, seguire le istruzioni per l'uso del defibrillatore.

6 Pulizia, manutenzione e spedizione

6.1 Pulizia

Se la batteria è inserita in un defibrillatore, seguire le istruzioni di pulizia o disinfezione nelle sue istruzioni per l'uso.

Se l'accumulatore è stato rimosso dall'apparecchio, si raccomanda di utilizzare solo un panno pulito e asciutto per la pulizia.

6.2 Manutenzione



Nota

Se dall'alloggiamento dovesse fuoriuscire del liquido, evitare il contatto con la sostanza fluida.



Nota

Nessuna parte dell'accumulatore può essere modificata dall'operatore.

Controllo dopo ogni utilizzo

- Per individuare eventuali danni dopo ogni utilizzo, controllare il defibrillatore e l'accumulatore in esso utilizzato.

Per ulteriori servizi di manutenzione, contattare l'assistenza tecnica.

6.3 Spedizione

AVVISO

Danni alle celle della batteria a causa di un confezionamento inadeguato

Danni alla salute dovuti a perdite di liquidi e gas

- Imballare l'accumulatore con materiale d'imballaggio adatto.
- Non spedire accumulatori meccanicamente difettosi.

Prestare attenzione alle norme attualmente in vigore in materia di merci pericolose per la spedizione di batterie al litio metallico.

Se si spedisce l'accumulatore inserito in un defibrillatore, per la spedizione rompere i contatti tra l'accumulatore e l'apparecchio. Questo consente all'apparecchio di non accendersi durante il trasporto.

Non spedire accumulatori meccanicamente difettosi.

7 Smaltimento

In conformità ai principi aziendali di base di Metrax GmbH, il prodotto è stato sviluppato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Al termine della sua vita utile, conferire l'apparecchio per il riciclaggio tramite l'azienda pubblica locale di smaltimento dei rifiuti (comune). Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuta a proteggere l'ambiente.

Con la registrazione di Metrax GmbH presso le autorità competenti, garantiamo che lo smaltimento e il riciclaggio delle apparecchiature elettriche che immettiamo sul mercato siano conformi alla Direttiva UE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE).

Per la Germania, Metrax è registrata presso l'EAR con il numero 73450404 in conformità alla legge sulla commercializzazione, il ritiro e lo smaltimento ecologico di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche - ElektroG).

Per i clienti commerciali nell'Unione Europea

Contattate il vostro rivenditore o fornitore se desiderate smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche.

8 Dati tecnici

Dati generali sulle prestazioni della batteria 3/6

Tecnologia agli ioni di litio Litio metallico (LiMnO₂)

Tensione nominale di funziona- 15 V DC
mento

Durata di vita

Batteria 3 (n. di serie:
74017XXXXXX) fino a 3 anni
fino a 6 anni

Batteria 6 (n. di serie:
74018XXXXXX)

Dimensioni meccaniche 242 mm x 64 mm x 41 mm (A x L x P)

In genere, la vita utile della batteria dura fino a 3 anni (batteria 3) o a 6 anni (batteria 6), purché siano soddisfatte le seguenti condizioni: La batteria viene inserita nell'apparecchio che si trova esclusivamente in modalità standby, non viene utilizzata se non per eseguire i test autodiagnostici periodici raccomandati da Metrax, e si trova a una temperatura ambiente di 23 gradi Celsius (± 2 gradi Celsius). La conservazione dell'apparecchio in un luogo aperto ridurrà significativamente la vita della batteria. Poiché sono diversi i parametri che possono influenzare la vita della batteria, Metrax non si assume alcuna responsabilità per la durata della stessa.

Batteria 3

Peso	ca. 530 g
Capacità nominale	4200 mAh
Capacità prelevabile fino all'avviso della batteria	2550 mAh
Contenuto energetico	63 Wh
Contenuto di litio	ca. 6,6 g
Durata tipica	3 anni
Tempo di ricarica per	
200 J	ca. 7 s
360 J	ca. 12 s
Numero di scosse erogate	
200 J	ca. 180
360 J	ca. 140
Tempo di funzionamento dell'apparecchio	Almeno 6 h 30 min

Batteria 3: in genere, la vita utile della batteria dura fino a 3 anni, purché siano soddisfatte le seguenti condizioni: La batteria viene inserita nell'apparecchio che si trova esclusivamente in modalità standby, non viene utilizzata se non per eseguire i test autodidattici periodici raccomandati da Metrax, e si trova a una temperatura ambiente di 23 gradi Celsius (-+/-2 gradi Celsius). La conservazione dell'apparecchio in un luogo aperto ridurrà significativamente la vita della batteria. Poiché sono diversi i parametri che possono influenzare la vita della batteria, Metrax non si assume alcuna responsabilità per la durata della stessa.

Batteria 6

Peso	ca. 530 g
Capacità nominale	7200 mAh
Capacità prelevabile fino all'avviso della batteria	4550 mAh
Contenuto energetico	108 Wh
Contenuto di litio	ca. 12,45 g
Durata tipica	6 anni
Tempo di ricarica per	
200 J	ca. 7 s
360 J	ca. 12 s
Numero di scosse erogate	
200 J	ca. 330
360 J	ca. 200
Tempo di funzionamento dell'apparecchio	Almeno 11 h 45 min

Batteria 6: in genere, la vita utile della batteria dura fino a 6 anni, purché siano soddisfatte le seguenti condizioni: La batteria viene inserita nell'apparecchio che si trova esclusivamente in modalità standby, non viene utilizzata se non per eseguire i test autodidattici periodici raccomandati da Metrax, e si trova a una temperatura ambiente di 23 gradi Celsius (-+/-2 gradi Celsius). La conservazione dell'apparecchio in un luogo aperto ridurrà significativamente la vita della batteria. Poiché sono diversi i parametri che possono influenzare la vita della batteria, Metrax non si assume alcuna responsabilità per la durata della stessa.

8.1 Condizioni ambientali

Condizioni ambientali durante l'utilizzo

Condizioni per il funzionamento continuo

Temperatura	Da 0 °C a +50 °C
Umidità	Dal 15 % al 95 % senza condensa
Pressione dell'aria	Da 620 hPa a 1060 hPa

Condizioni di esercizio transitorie

Una volta inserito in un defibrillatore, l'accumulatore può essere utilizzato per almeno 20 minuti alle condizioni definite di seguito.

Temperatura	Da -20 °C a +50 °C
Umidità	Dal 15 % al 90 % senza condensa

Condizioni di conservazione

Temperatura	Da -20 °C a +50 °C
Umidità	Dal 15 % al 95 % senza condensa
Pressione dell'aria	Da 620 hPa a 1060 hPa

Condizioni di trasporto (max. 10 giorni)

Temperatura	Da -25 °C a +50 °C
Umidità	Dal 15 % al 95 % senza condensa
Pressione dell'aria	Da 500 hPa a 1060 hPa

9 Allegato

9.1 Compatibilità elettromagnetica

Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del defibrillatore di cui l'accumulatore è un accessorio.

Elenco delle immagini

Fig. 1 Lato superiore della batteria rivolto verso l'apparecchio

7

Sede centrale / Stabilimento di produzione

Metrax GmbH
Rheinwaldstr. 22
D-78628 Rottweil
Germania
Tel.: +49 741 257-0
Fax: +49 741 257-235
www.primedic.com
info@primedic.com

www.primedic.com



PRIMEDIC
Saves Life. Everywhere.